



POSCHIAVO

ESEMPIO DI ECCELLENZA
AUSGEZEICHNET





POSCHIAVO ESEMPIO DI ECCELLENZA AUSGEZEICHNET



I residenti lo sanno da tempo: a Poschiavo si vive bene. Anzi, benissimo! Da quando l'associazione Patrimonio Svizzero ha conferito al borgo a sud del Passo del Bernina il prestigioso Premio Wakker, il fascino di questo luogo non è più un segreto, nemmeno oltre i confini della valle. I palazzi in stile mediterraneo, un tempo costruiti grazie ai guadagni faticosamente conquistati dagli emigranti poschiavini, oggi sono curati con amore e attenzione. Li circondano una natura autentica e un paesaggio agricolo quasi interamente biologico. Poschiavo è un luogo tranquillo ma con una forte personalità. Sport, cultura, artigianato e spirito imprenditoriale animano la valle rendendola vivace e innovativa. Là dove, oltre cent'anni fa, ferrovia e centrali idroelettriche portarono modernità, oggi si continua a guardare avanti senza dimenticare le proprie radici. Eccellente!

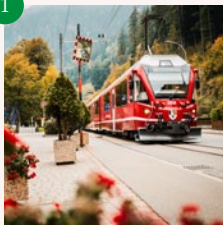
Einheimische wissen es schon lange: In Poschiavo lässt sich's leben! Ausgezeichnet sogar! Und seit der Schweizer Heimatschutz den Ort im Süden des Berninapasses mit dem Wakkerpreis prämiert hat, ist das auch darüber hinaus kein Geheimnis mehr. Südländisch geprägte Palazzi, einst mit im Ausland hart verdientem Geld finanziert, werden sorgsam gepflegt. Umgeben von unverfälschter Natur und fast vollständig biologisch bewirtschafteter Landwirtschaft. Beschaulich? Ja – aber mit Pfiff. Sport und Kultur bieten für alle etwas, junges Handwerk und kreatives Unternehmertum stehen hoch im Kurs. Wo vor über 100 Jahren Kraftwerke und Bahn die Moderne brachten, ruht man sich nicht auf den Lorbeeren aus. Ausgezeichnet!

OLTRE LA MAPPA: UN TERRITORIO DA SCOPRIRE MEHR ALS AUF EINE KARTE PASST

Oltre il Passo del Bernina e la tratta UNESCO della Ferrovia Retica, il Lago Bianco introduce a una valle ricca di energia e storia. Da oltre un secolo, le centrali idroelettriche Repower e la ferrovia elettrica del Bernina sono colonne portanti dell'economia locale. Il sentiero tematico Via Energia racconta tutto questo, tra natura e ingegno umano. Energia e ferrovia costituiscono ancora oggi due pilastri fondamentali dell'economia locale. Il sentiero tematico Via Energia di Repower racconta tante curiosità sul mondo dell'energia in Valposchiavo. Anche le forze della natura hanno lasciato segni straordinari. A Cavaglia, l'erosione glaciale ha scolpito le spettacolari marmitte dei giganti, testimonianze dell'ultima era glaciale. A La Rösa, si dice che anche Leonardo Da Vinci si sia fermato, forse sedotto – come tanti oggi – dall'eccellente cucina locale.

Unsere Karten führen zu vielen Puschlav-Höhepunkten. Aber es gibt noch viel mehr entlang der UNESCO-Strecke der Rhätischen Bahn hinter dem Berninapass. Der Lago Bianco steht am Beginn einer vor über 100 Jahren initiierten Kaskade von Kraftwerken der Repower. Sie sorgen für Strom weit übers Tal hinaus und sie sind seit der Bauzeit eng verbunden mit der Berninabahn, die von Anfang an elektrisch verkehrte. Energie und Bahn sind noch heute starke Pfeiler der einheimischen Wirtschaft. Der Repower-«Energiepfad» (Via Energia) vermittelt Interessantes über die Stromwelt im Tal. Spuren einer anderen Energie zeigen sich in Cavaglia: Hier hat die Eiszeit eindrucksvolle Gletschermühlen hinterlassen. In La Rösa an der Passstrasse, wo früher die Saumpferde gewechselt wurden, soll sogar Leonardo Da Vinci eingekehrt sein. Er wusste warum: Die einheimische Gastronomie hat noch heute einen hervorragenden Ruf!

1



Patrimonio mondiale UNESCO nel cuore del paese UNESCO Welterbe im Dorf

Più raggiungibile di così non si può: i binari della Linea Bernina, patrimonio UNESCO, attraversano il cuore stesso di questa amata località sul lago.

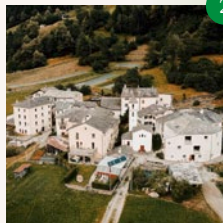
Mehr Bahnanschluss geht nicht: Die Gleise



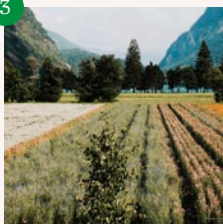
Cantone

Romanticismo allo stato puro: un pittoresco villaggio con edifici storici e una chiesa, immerso in un paesaggio rurale dove pascolano mucche, cavalli e, a volte, anche asini.

Romantik pur: male-rischer kleiner Ort mit alter Bausubstanz und Kirche. Drumherum weiden Kühe, Pferde und manchmal auch Esel.



3



Agricoltura bio e profumati campi di erbe
Biologischer Anbau und Kräuterfelder

Agricoltura biologica innovativa e coltivazione di erbe da parte di rinomati agricoltori bio della Valposchiavo.

Innovative biologische Landwirtschaft sowie Kräuteranbau von bekannten Puschlaver Bio-Bauern.



2



50 m

Kartengrundlagen:
© OpenStreetMap
(openstreetmap.org)

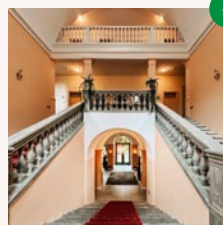
LE PRESE

Hotel Le Prese

Hotel pioniere del turismo in Valposchiavo nel XIX secolo. Le sorgenti sulfuree, ancora visibili presso la fontana, attiravano una clientela raffinata per le cure termali. Ancora oggi si respira un'atmosfera di Belle Époque.

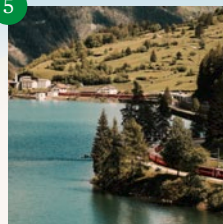
Pionierhotel des Puschlaver Tourismus im 19. Jh. Noch heute am Brunnen erkennbare Schwefelquellen lockten

früher noble Gäste zur Kur an. Man spürt einen Hauch von Belle Époque.



4

5



Lago di Poschiavo

Una frana preistorica diede origine al lago. Oggi è al tempo stesso zona di svago, paradiso naturale e fonte di energia. In estate vi naviga l'unica nave passeggeri dei Grigioni.

Ein vorhistorischer Bergsturz liess den See entstehen. Heute ist er Erholungszone, Naturidyll und Stromproduzent in einem. Im Sommer fährt hier das einzige private Bündner Kreuzfahrtschiff.

Selva

Località di villeggiatura estiva e meta escursionistica molto amata, su una terrazza panoramica sopra la valle. Le due chiese, immerse nel verde, offrono un panorama da cartolina.

Sommerfrische und beliebtes Ausflugsziel auf malerischer Terrasse hoch über dem Tal. Mehr als blosse Fotomotive: zwei kleine Kirchen auf grüner Wiese.



6

Palazzo de Bassus-Mengotti

Elegante palazzo costruito nel 1655. Oggi vi si trova il Museo Poschiavino con storia locale, arte indiana ed etrusca. E anche sede della Tessitura Valposchiavo.

Eleganter Palast, erbaut 1655. Heute findet sich hier das Museo Poschiavino mit Lokalgeschichte, indischer und etruskischer Kunst. Zudem ist hier die Handweberei (Tessitura) zu Hause.

1



Palazzi dei pasticceri Häuser der Zuckerbäcker

Un percorso audiovisivo permette di scoprire cosa si cela dietro le facciate di alcuni palazzi poschiavini dei pasticceri.

- 14 Caffè Semadeni
- 15 Mattossi-Lendi
- 16 Pozzy
- 17 Lorenzo Lardelli
- 18 Lanfranchi
- 19 Devon
- 20 Sussex
- 21 Tommaso Lardelli



Casa Landolfi

Proprio qui, Delfino Landolfi stampava testi evangelici nella prima tipografia del cantone. Le sue opere venivano poi contrabbandate in segreto oltreconfine, verso l'Italia. Nel XIX secolo la casa era di proprietà della famiglia di Lorenzo Lardi, un pasticcere emigrato.

Hier druckte Delfino Landolfi in Graubündens erster Druckerei evangelische Literatur, die im Geheimen nach



Italien geschmuggelt wurde. Im 19. Jahrhundert gehörte das Haus einer emigrierten Zuckerbäckerfamilie.

Chiesa di San Pietro Kapelle San Pietro

La chiesa più antica di Poschiavo domina silenziosa la valle dall'alto. Da qui partono il suggestivo «Sentiero delle Leggende» e il «Giro dei Secoli» attraverso ombrosi boschi.

Die älteste Kirche von Poschiavo wacht über das Tal. Hier beginnt der abwechslungsreiche Legendenweg und der «Giro dei Secoli» durch schattige Wälder.



12

Casa Tomé

Situata nel nucleo da quasi 700 anni: una delle più antiche case contadine in pietra dell'arco alpino. Qui uomini e animali hanno vissuto sotto lo stesso tetto fino al 1990.

Im Kern fast 700 Jahre alt: Eines der ältesten steinernen Bauernhäuser im Alpenraum. Hier lebten Mensch und Tier bis 1990 unter einem Dach.



2



Piazza comunale

Una piazza di paese dal fascino mediterraneo. Alcune case furono costruite da emigranti che avevano fatto fortuna all'estero. Un gioiello particolare è la storica Sala delle Sibille nell'attuale Hotel Albrici (22), un tempo punto di riferimento per le diligenze postali.

Ein Dorfplatz wie im Süden. Manche Häuser wurden von reich gewordenen Auswanderern erbaut. Besonderes Juwel ist der historische Sibyllensaal im heutigen Hotel Albrici (22), früher Anlaufstelle für die Postkutschen.



3

Chiesa Riformata Reformierte Kirche

Dopo le guerre di religione, la comunità riformata ottenne finalmente il proprio luogo di culto nel 1653.

Nach Glaubenskriegen erhielt die reformierte Gemeinschaft 1653 endlich ihr eigenes Gotteshaus.



4



Casa Torre

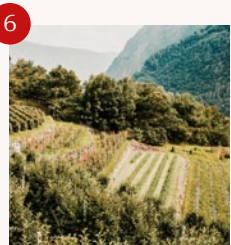
Un tempo sede di processi alle streghe, prigione e municipio, è tuttora sala delle riunioni legislative. La torre ha un'età di quasi 800 anni.



5

Einst Schauplatz von Hexenprozessen, Gefängnis, Rathaus und bis heute Versammlungssaal der Legislative. Der Turm ist gegen 800 Jahre alt.

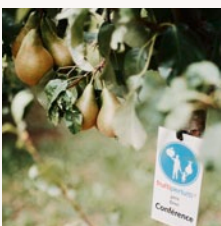
Terrazzamenti Ackerterrassen



6



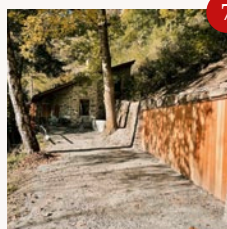
I muri a secco furono costruiti con grande fatica per permettere l'agricoltura locale. Oggi questi frutteti sono a disposizione di tutti – «Fruttipertutti» – e simboleggiano il marchio «100% Valposchiavo»: coltivato e consumato localmente. Il panoramico sentiero «Runchett da Sotsassa» passa proprio da qui. Trockenmauern wurden mühsam angelegt, um lokale Landwirtschaft zu betreiben. Heute stehen die Obstbäume für jedermann «Fruttipertutti» als Symbol für die Marke



«100% Valposchiavo»: lokal angebaut und lokal konsumiert. Der anspruchsvolle Panoramarundweg «Runchett da Sotsassa» führt daran vorbei.



Atelier Hildesheimer



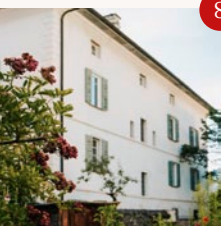
7



Scrittore / Schriftsteller Wolfgang Hildesheimer

Poschiavo fu la patria d'adozione dello scrittore tedesco Wolfgang Hildesheimer e di sua moglie Silvia, entrambi anche pittori, i quali abitarono nella Casa Gay (8). I loro atelier (7a/7b), situati tra i terrazzamenti e il Poschiavino, furono luoghi di intensa creatività. Riposano oggi nel cimitero riformato (4).

Poschiavo als Wahlheimat: In der Casa Gay (8) lebten der



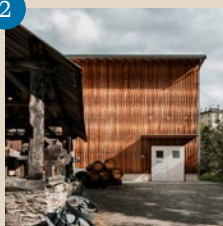
8

deutsche Schriftsteller Wolfgang Hildesheimer und seine Frau Silvia. Beide waren auch Maler. Ateliers (7a/7b) in den Ackerterrassen und am Poschiavino waren Orte des Schaffens. Ihre letzte Ruhe fanden sie auf dem reformierten Friedhof (4).

Molino Aino

La forza dell'acqua alimenta impianti preindustriali: mulino, fucina e segheria. E proprio accanto, il Centro di conservazione di beni culturali custodisce tesori storici.

Wasserkraft treibt vorindustrielle Anlagen: Mühle, Schmitte, Sägerei. Und gleich daneben hütet der Kulturspeicher historische Schätze.



2



Maggese Bignora da Sumain/ Maiensäss

Ex podere contadino, restaurato con cura nel 2018, oggi casa vacanze. Ha conservato la struttura originaria: una preziosa testimonianza della cultura edilizia alpina.



4



Centrale idroelettrica Robbia/ Kraftwerk Robbia



3

La centrale Repower Robbia – recentemente rinnovata – fornisce dal 1910 energia pulita grazie alla forza dell'acqua.

Das Repower-Kraftwerk Robbia – vor kurzem vollständig erneuert – liefert seit 1910 sauberen Strom aus Wasserkraft.



Caseificio / Käseerei «100% Valposchiavo»



Ogni anno il caseificio trasforma 800 tonnellate di latte biologico provenienti dalla valle in gustosi prodotti caseari, come formaggio e yogurt. Possibilità di svolgere visite guidate.

Jährlich verarbeitet die Käseerei 800 Tonnen Bio-Milch aus dem Tal zu feinen Käsespezialitäten und Joghurt. Auch geführte Besuche sind möglich.

ca. 1,2 km
Poschiavo

1

50 m

Kartengrundlagen:
© OpenStreetMap
(openstreetmap.org)

POSCHIAVO BORGO



30 m

Kartengrundlagen:
© OpenStreetMap
(openstreetmap.org)

Chiesa Santa Maria Assunta Kirche Santa Maria Assunta

Uno splendore barocco ai margini del paese, incorniciata da pioppi che crescono ad ogni angolo. Proprio alle sue spalle sorge il nuovo convento delle monache agostiniane.

Barocke Pracht am Dorfrand, an jeder Ecke wächst eine Pappel. Und gleich dahinter liegt das neue Kloster der Augustinerinnen.



11

Collegiata di San Vittore Stiftskirche San Vittore

La chiesa cattolica è un bene culturale che unisce diversi stili architettonici. Accanto ad essa, l'ossario di Sant'Anna ricorda la caducità della vita.

Das katholische Gotteshaus ist ein Kulturdenkmal in mehreren Stilrichtungen. Daneben erinnert das Beinhaus St. Anna an die Endlichkeit des Lebens.



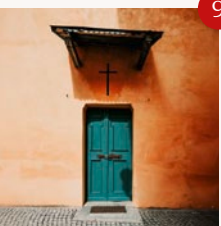
10



Vecchio Monastero Altes Kloster

Circondata da alte mura, la casa madre delle Suore Agostiniane di Poschiavo è ancora oggi un centro di spiritualità, ecumenismo e cultura.

Das von hohen Mauern umgebene Mutterhaus der Augustinerschwestern von Poschiavo ist noch heute Zentrum für Spiritualität, Ökumene und Kultur.



9



VALPOSCHIAVO.CH

Visitaci su
Besuchen Sie uns auf



VALPOSCHIAVO TURISMO

Vial da la Stazion info@valposchiavo.ch
CH-7742 Poschiavo valposchiavo.ch
+41 81 839 00 60

